

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

1. Conditions Générales de Vente *General Terms and Conditions* Allgemeine Geschäftsbedingungen

Offres / Offers / Angeboten

- 1.1. Les offres sont valables deux mois après leur parution sauf si mentionné différemment.

Offers are valid for two months after being published if not mentioned differently.

Sofern nicht anders erwähnt, ist die Gültigkeit eines Angebotes auf zwei Monate begrenzt.

- 1.2. Les offres n'ont pas valeur de contrat, et ne représentent par conséquent pas un engagement.

The offers are not valid as a contract and could not be considered as a commitment.

Die Angebote sind nicht als Vertrag gültig und können nicht Bindung betrachtet werden.

- 1.3. Les catalogues de produits et listes de prix ne représentent pas une offre, les images et descriptifs ne sont pas contractuels.

Our catalogs and product lists do not constitute an offer, pictures and descriptions are not contractual.

Unser Katalog und Produktelisten stellen kein Angebot dar, Bilder und Beschreibungen sind nicht bindend.

- 1.4. Les prix figurant sur les listes et catalogues sont notés en Francs suisses, sans TVA et sans frais de transport. Les prix indiqués dans les listes des prix s'appliquent, sauf si un accord différent a été convenu ou si une nouvelle liste a été éditée.

Prices on lists and catalogs are in Swiss Franc, without VAT and transport costs. The prices listed in the current price list apply, if nothing to the contrary has been agreed.

Alle Preise verstehen sich in Schweizer Franken zzgl. MwSt. und Versandkosten. Es gelten die Preise der jeweils gültigen Preisliste, sofern nicht etwas anderes vereinbart worden ist, und keine neuen Preislisten erstellt wurde.

- 1.5. Dans le cadre de service, toute demande ou question complémentaire, tout document supplémentaire ou copie après finalisation du service sera considéré comme du consulting. Le tarif horaire standard sera alors appliqué. Dans le cadre de projet où ce tarif serait applicable, nous vous informerons au préalable et nous attendrons votre confirmation pour poursuivre le travail.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

In the context of service request or question after completion of service, or any extra documentation or copy will be considered as consulting. The standard hourly rate will be applied. As part of the project or the rate will be applicable, we will inform you in advance and we will wait for your confirmation to continue the work.

Im Rahmen der Service-Anfrage oder einer Zusatzfrage nach Abschluss des Dienstes wird jece zusätzliche Dokumentation oder Kopie als Beratung betrachtet. Der Standard-Stundensatz wird in einem solchen Fall angewandt. Wenn Ihr Projekt eine solche Beratung erfordert, werden wir Sie im Voraus informieren, und wir werden auf Ihre Bestätigung warten, um die Arbeit fortzusetzen.

Contrats de vente, Commandes et Livraisons /Sales contract, orders and deliveries /Vertragsbedingungen bzgl. Ankauf, Verkauf und Lieferungen

- 1.6. Toute commande est considérée comme valide dès réception par le client de sa confirmation de commande ou de l'émission de la facture, par écrit. Aucun contrat oral ne saurait s'appliquer.

All orders are considered as valid at the moment of order confirmation reception or invoice emission. No oral contract will be processed.

Jede Bestellung wird bindend ab Eingang einer schriftlichen Auftragsbestätigung des Kunden oder nach Erstellung der Rechnung. Mündliche Abmachungen gelten nicht als Vertrag.

- 1.7. Une commande ne peut être révoquée qu'avant expédition de la marchandise ou démarrage du service.

A purchase order can only be cancelled before sending the goods or start of the service.

Eine Bestellung kann nur vor dem Versand der Ware oder dem Beginn der Dienstleistung widerrufen werden.

- 1.8. Les risques de livraison des marchandises sortant de nos locaux sont supportés par le destinataire, et Medistri ne saurait être chargé pour ces derniers. En cas de perte de marchandise lors d'envoi par Poste effectué sous-contrôle de Medistri, l'assurance standard Medistri couvre les biens à hauteur de CHF 500.- pour les expéditions prioritaires et CHF 1500.- pour les colis contre signature et ce uniquement, pour les envois nationaux. Une extension d'assurance peut être demandée par écrit et sera facturée en supplément. Pour les produits à destination de l'étranger, le transport doit être organisé par le client.

Customer is responsible for delivery risks; Medistri will not take any responsibility. In case of loss of your products during transit by post from Medistri, the standard Medistri post insurance will cover up to CHF 500.- priority sending, and CHF 1500.- for signed package. This applies only for shipping inside Swiss borders. An additional insurance coverage can be requested in writing and will be charged extra. For products to be shipped abroad, transportation must be arranged by the customer.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Das Risiko beim Versand liegt ausdrücklich beim Kunden. Medistri SA übernimmt keine Verantwortung dafür. Im Falle eines Verlustes Ihrer Produkte während des Transports durch die Post von Medistri, deckt die Medistri-Standard Versicherung Waren bis zu CHF 500.- und CHF 1500.- für Ware, welche bei Erhalt unterschrieben werden müssen und nur für die Nationalen Verstand. Bitte lassen Sie uns schriftlich wissen, wenn Sie eine Zusatzversicherung benötigen, ein solche wird Ihnen zusätzlich verrechnet werden. Für Produkte, die ins Ausland verschickt werden sollen, muss der Transport vom Kunden organisiert werden.

Prix et Facturation / Prices and Invoices / Zahlungsbedingungen

- 1.9. Le délai de paiement de toute facture est de 30 jours dès la date d'établissement de celle-ci, sauf mention contraire dans le contrat de vente ou dans l'offre et pour les clients hors-Suisse. Pour les clients hors-Suisse, un prépaiement sera exigé.

The payment terms of all invoices are 30 days from the invoicing date unless different terms are mentioned in the commercial contract or in the offer or for non-Swiss customers. For the non-Swiss customers, a pre-payment will be asked.

Sofern nicht anders erwähnt, sind Rechnungen zahlbar innert 30 Tagen ab Rechnungsdatum, ausser es wurde im Vertrag oder in der Offerte anders festgelegt. Für Kunden wohnhaft ausserhalb der Schweiz wird eine Vorauszahlung erforderlich.

- 1.10. Les rappels seront surtaxés de 5% par rappel, et sont payables dans les 5 jours. Lors du 2ème rappel, si les factures ouvertes restent impayées, votre compte sera bloqué. Pour débloquenter votre compte, une somme de CHF 150.- de frais supplémentaires vous sera demandée.

All reminders will be charged 5% extra and should be paid under 5 days. At 2nd reminder, your account will be blocked. To unblock your account, a charge of CHF 150.- will be invoiced.

Zahlungsrückstände werden mit 5% verzinst und sind innert 5 Tagen zahlbar. Wenn Sie die Rechnung nach der zweiten Mahnung nicht beglichen haben, wird Ihr Konto gesperrt. Damit das Konto bei uns wieder freigegeben wird, werden wir Ihnen, eine des Aufpreises von CHF 150.- in Rechnung stellen.

- 1.11. Dans le cadre des services nécessitant des matières premières ou des consommables, si le prix de ces éléments changeait, Medistri pourrait ajuster ses prix en conséquence.

In the case of services requiring raw materials or consumables, if the price of these items changes, Medistri shall adjust its prices accordingly.

Bei Dienstleistungen, bei welchen Rohstoffe oder Verbrauchsmaterialien erforderlich sind und sich die Preise dieser Artikel ändert, kann Medistri Ihren Preis entsprechend anpassen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

- 1.12. Les prix dans les offres sont mentionnés TVA exclue, hors transports ou autres frais annexe et en Francs Suisses (sauf mention explicite).

The prices in the offers are mentioned VAT excluded, excluding transport or other annexed costs and in Swiss Francs (unless explicitly mentioned).

Die Preise in den Angeboten verstehen sich ohne Mehrwertsteuer, ohne Transport- oder andere Nebenkosten und in Schweizer Franken (sofern nicht ausdrücklich erwähnt).

Réclamations et Traçabilité / Complaints and Traceability / Reklamationen und Rückverfolgbarkeit

- 1.13. En cas de vice caché, la durée de garantie est dépendante du type de marchandise ou de service. La prestation ou produit pourra être remplacé ou remboursé, mais ceci seulement après une analyse spécifique au cas par cas.

In case of a latent defect, the warranty applies, the duration depending of the article or service. The goods will be replaced or paid back only after a complete examination.

Die Dauer der Gewährleistung hängt von der Art des Produktes bzw. der Dienstleistung ab. Im Falle eines Defektes wird die Ware nach vorangehender Untersuchung gegebenenfalls ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

- 1.14. Sauf contrat particulier avec un client, Medistri s'engage à conserver 10 ans les données concernant les produits, les procédés et les analyses selon sa procédure.

Unless specific contract with a customer, Medistri undertakes to keep the product, process and analysis data for 10 years according to its procedure.

Ausser es besteht ein Sondervertrag mit dem Kunden, Medistri verpflichtet sich alle Unterlagen bezüglich eines Produktes, eines Prozesses oder einer Analyse für 10 Jahre aufzubewahren.

- 1.15. Si une modification de la carte client, d'un contrat, d'un rapport ou d'un certificat est requise après approbation, le travail sera facturé selon le prix horaire standard de consulting qualité.

If a customer card, contract, report or certificate update is requested, the work will be charged at standard consulting quality price per hour of work.

Ist eine Änderung der Kundenkarte, eines Vertrages, eines Berichtes oder eines Zertifikates erforderlich, nachdem dem Entwurf zugestimmt wurde, so wird die Zeit gemäss dem Standard Qualität-Preis zusätzlich verrechnet.

- 1.16. Les réclamations vis-à-vis de dommages et vices visibles sont à effectuer par écrit dans les 8 jours après réception des produits.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

All complaint regarding damages and visible degradation are to be made within 8 days after reception of the products.

Sichtbare Schäden müssen innerhalb von 8 Tagen schriftlich reklamiert werden.

- 1.17. Toute commande doit comporter une référence permettant de retracer l'évolution des produits au sein de notre société. Cette référence doit être mentionnée dans toute correspondance et échanges y relatives, ainsi que lors du prélèvement de la marchandise par le transporteur.

Every purchase shall mention a reference allowing tracing the products evolution in our logistic. This reference shall be mentioned in every correspondence and exchanges relating thereto, as well as during the pickup of the goods by your transporter.

Jede Bestellung muss eine Referenz ausweisen, um den Weg Ihrer Ware in unserem Geschäft zu verfolgen. Diese Referenz muss in allen Rückfragen und Korrespondenz erwähnt werden, auch beim Abholen der Ware bei uns, muss der Transporteur diese Referenz vorweisen.

- 1.18. Toute remarque, demande ou réclamation doit être adressée par email à l'adresse courriel : contact@medistri.com.

Any remark, request or complaint must be sent by email to the following address: contact@medistri.com.

Alle Anmerkungen, Anfragen oder Beschwerden muss per E-Mail an die folgende Adresse gerichtet werden: contact@medistri.com.

- 1.19. En cas de litige ou dispute entre les parties n'ayant pu trouver accord à l'amiable, le dossier sera traité par la Cour du canton de Fribourg, selon le droit Suisse uniquement.

In case of dispute between the parties that could not find an amicable agreement, the treatment will be governed by the Swiss Court of the Canton of Fribourg, according to the Swiss law only.

Im Falle von einer Streitigkeit oder Rechtssache zwischen den Parteien, die keine gütliche Einigung finden konnte, wird der Fall nach schweizerischem Recht vom Kanton Freiburg behandelt.

- 1.20. Pour la validation et le développement des tests, des échantillons factices (dummies) et des produits fonctionnels sont nécessaires. Ces produits et leur emballage peuvent être endommagés à la suite de plusieurs essais. Pour cette raison, les clients n'ont pas droit à une réclamation financière ou à un remboursement pendant ou après les essais.

For validation and test development, dummies and functional products are required. These products and their packaging could be damaged because of several trials. For that reason, customers are not entitled to a financial claims / reimbursement during or after testing.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Für die Validierung und Testentwicklung werden Dummies und funktionsfähige Produkte benötigt. Diese Produkte und ihre Verpackungen können durch verschiedene Versuche beschädigt werden. Aus diesem Grund haben Kunden keinen Anspruch auf finanzielle Ansprüche / Erstattungen während oder nach den Tests.

- 1.21. Pour la stérilisation EtO et STEAM, en cas d'échec du cycle dû à des problèmes mécaniques ou techniques, Medistri devrait être en mesure de refaire le cycle avec l'autorisation du client. En cas d'impossibilité, le client n'aura pas droit à une réclamation financière ou à un remboursement.

For EO and STEAM sterilization, in case of cycle failure due to mechanical or technical issues, Medistri should be able to reperform the cycle with the authorization of the customer. In case of impossibility, the customers won't be entitled to a financial claim or reimbursement.

Bei der EO- und STEAM-Sterilisation sollte Medistri im Falle eines Zyklusausfalls aufgrund mechanischer oder technischer Probleme in der Lage sein, den Zyklus mit Genehmigung des Kunden zu wiederholen. Im Falle der Unmöglichkeit haben die Kunden keinen Anspruch auf eine finanzielle Entschädigung oder Rückerstattung.

- 1.22. Pour réduire les risques financiers, les clients peuvent demander une assurance dommages, qui sera basée sur la valeur des produits. Pour plus d'informations, veuillez-vous adresser à contact@medistri.com.

To reduce the financial risks, customers can ask for a damage insurance, which will be based on the value of products. Please reach out to contact@medistri.com for more information.

Um das finanzielle Risiko zu verringern, können die Kunden eine Schadensversicherung abschließen, die sich nach dem Wert der Produkte richtet. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an contact@medistri.com.

Confidentialité et Responsabilité / Confidentiality and Responsibility / Vertraulichkeitsbestimmungen

- 1.23. Medistri n'est en charge que de la réalisation de ses services. En cas de non-conformité en matière de qualité ou de défaut avéré, seule la valeur intrinsèque du produit sera remboursée et/ou à un maximum de 10% du chiffre d'affaire réalisé annuellement avec le mandataire. Toute autre prétention de dédommagement ne saurait être réclamée (frais ou intérêts de retard, pertes financières ou d'exploitation...). La société n'est pas responsable des dommages occasionnés par le produit lors de l'usage sur un patient, que ce soit, par exemple, une utilisation erronée ou de dégradation du fait de conditions de stockage inadaptées.

Medistri is only liable for the performance of the services. In case of non-conformity in quality or proven fault, only the intrinsic value of the product will be repaid and / or a maximum of 10% of the turnover achieved annually with the customer. Any other claim for compensation cannot be claimed (fees or

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

interest for late payment, financial or operating losses ...). The company is not responsible for any damage sustained by the product when it is used on a patient, for example, in case of inappropriate use, in case of degradation due to storage conditions.

Medistri ist nur für die Realisierung seiner Dienstleistungen verantwortlich. Im Falle einer Nichtkonformität der Qualität oder eines nachgewiesenen Defektes, wird ausschließlich des Kaufpreises erstattet und/oder maximum 10% des jährlichen Umsatzes des Kunden. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch das Produkt bei der Anwendung am Patienten, durch andere Schadensersatzansprüche können nicht geltend gemacht werden (Gebühren oder Verzugszinsen, finanzielle oder Betriebsverluste usw.). Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die während des Gebrauchs am Patienten durch das Produkt verursacht werden, z. B. durch unsachgemäße Verwendung oder Verschlechterung aufgrund unsachgemäßer Lagerung.

- 1.24. Les échanges de Medistri vis-à-vis de ses clients sont confidentiels et connus des seules parties liées par le contrat.

Medistri exchanges with its customers are confidential and known only by the parties bound to the contract.

Die Gespräche zwischen Medistri und seinen Kunden sind vertraulich und nur den an den Vertrag gebundenen Parteien bekannt.

- 1.25. Medistri est susceptible de transmettre certains documents et produits à des sous-traitants dans le but de satisfaire le client. Toutefois, les détails de confidentialité sont préservés conformément à l'article précédent.

Medistri is susceptible to transmit some information and products to subcontractors for customer's satisfaction. Nevertheless, the confidential details are kept accordingly to previous article.

Medistri darf im Interesse seiner Kunden bestimmte Informationen an Subunternehmen weitergeben. Die Einzelheiten der Vertraulichkeit bleiben jedoch in Übereinstimmung mit dem vorhergehenden Artikel erhalten.

- 1.26. Le Client accepte que les produits ou services puissent ne pas être commercialisés, reconnus, revendus, distribués ou exportés à quelque fin que ce soit. Medistri ne donne aucune garantie que les produits ou services satisfont à la loi en vigueur, aux règlements (nationaux et internationaux) ou spécifications dans n'importe quelle juridiction dans laquelle les produits ou services pourraient être commercialisés ou vendus ou présentés. Toute autorisation gouvernementale ou autre nécessaire en relation avec la commercialisation, revente, la distribution ou l'usage des produits ou services sera de la seule responsabilité du Client.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

The Customer agrees that the products or services may not be marketed, recognized, resold, distributed or exported for any purpose whatsoever. Medistri makes no warranty that the products or services comply with applicable law, regulations (domestic or international) or specifications in any jurisdiction in which the products or services may be marketed or sold or represented. Any governmental authorization or other necessary in connection with the marketing, resale, distribution or use of the products or services will be the sole responsibility of the Customer.

Der Kunde stimmt zu, dass die Produkte oder Dienstleistungen nicht für irgendeinen weiteren Zweck vermarktet, anerkannt, weiterverkauft, verteilt oder exportiert werden dürfen. Medistri übernimmt keine Gewährleistung dafür, dass die Produkte oder Dienstleistungen den geltenden Gesetzen, Vorschriften oder Spezifikationen in allen Rechtsordnungen (nationale und internationale) entsprechen, in denen die Produkte oder Dienstleistungen vermarktet, verkauft oder vertreten werden. Jede behördliche Genehmigung oder eine sonstige Genehmigung, die im Zusammenhang mit der Vermarktung, dem Weiterverkauf, dem Vertrieb oder der Nutzung der Produkte oder den Dienstleistungen erforderlich ist, liegt in der alleinigen Verantwortung des Kunden.

- 1.27. Dans le cadre des services proposés, l'usage sur patient de produit non commercial (prototypes, échantillons, tests) n'est en aucun cas sous la responsabilité de Medistri. De même les modifications apportées aux produits remettant en cause la validité ou la qualification des services est de la responsabilité du client.

As part of the offered services, the use of non-commercial product (prototypes, samples, tests) on a patient is in no way under the responsibility of Medistri. Similarly, changes made to product, which could affect the validity or qualification of the services, are the responsibility of the customer.

Im Zusammenhang mit den angebotenen Dienstleistungen liegt die Verwendung von nicht-kommerziellen Produkten (Prototypen, Muster, Tests) an einem Patienten in keiner Weise in der Verantwortung von Medistri. Ebenso liegen Änderungen am Produkt, die die Gültigkeit oder Qualifikation der Dienstleistungen beeinträchtigen könnten, in der Verantwortung des Kunden.

- 1.28. Les données reçues par le client (correspondance, demandes, commandes, offres, accords commerciaux, stérilisation / résultats de laboratoire) sont traitées avec la plus haute discrétion. Il est possible que Medistri nécessite également de données obtenues par des sources publiques (registres commerciaux, la presse, Internet, etc.).

Data received by the customer (correspondence, inquiries, orders, offers, business agreements, sterilization / laboratory results) are treated with the utmost discretion. It is possible that Medistri also requires data obtained from public sources (commercial registers, press, Internet, etc.).

Die vom Kunden erhaltenen Daten (Korrespondenz, Anfragen, Bestellungen, Angebote, Handelsvereinbarungen, Sterilisation / Laborergebnisse) werden mit höchster Diskretion behandelt.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Es ist möglich, dass Medistri auch Daten benötigt, die aus öffentlichen Quellen (Handelsregister, Presse, Internet usw.) stammen.

- 1.29. Les données des clients traitées par Medistri peuvent être demandées par des personnes de contact ayant les fonctions adéquates. Si les données fournies ne sont pas complètes, le client a le droit de demander qu'elles soient complétées.

The customer data processed by Medistri can be requested by contact people with the adequate positions. In case the provided data is not complete, the customer has the right to request for a completion.

Die von Medistri verarbeiteten Kundendaten können von Kontaktpersonen mit den entsprechenden Positionen angefordert werden. Sollten die bereitgestellten Daten unvollständig sind, hat der Kunde das Recht, eine Ergänzung anzufordern.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

2. Conditions spécifiques à la Stérilisation et au Traitement

Special Conditions for Sterilization and Treatment

Gesonderte Bedingungen bei der Sterilisation und der Behandlung

- 2.1. Délai d'exécution du cycle : le client est informé sur demande. Pour les cycles standards à l'EtO, les demandes des clients sont traitées selon contrat ou au maximum dans les 7 à 14 jours ouvrables (5 jours ouvrables en cas de cycle vapeur). Pour du traitement express, les produits seront passés en cycle dans les 5 à 7 jours ouvrables suivant la réception (2 jours ouvrables en cas de cycle vapeur). Un supplément de 25% sera facturé. Quant au traitement super express, les produits sont placés en cycle en moins de 5 jours (1 jour ouvrable en cas de cycle vapeur). Un supplément de 100% sera facturé. Le certificat sera libéré sur jour ouvrable.

Cycle execution time: the customer is informed on demand. For standard EtO cycles, customer's orders will be processed according to contract or within maximum 7 to 14 open days (5 open days in case of steam processing). For express processing, products are processed 5 to 7 open days after reception of the products (2 open days in case of steam processing). An extra fee of 25% will be charged. For the super express treatment, the products are placed in cycle in less than 5 days (1 open day in case of steam cycle). A surcharge of 100% will be charged. The certificate is released on working days.

Zyklusausführungszeit: Der Kunde wird auf Anfrage informiert. Bei Standard-EO-Zyklen werden die Kundenaufträge je nach Vertrag oder innerhalb von maximal 7 bis 14 offenen Tagen (5 Tage bei Dampfverarbeitung) bearbeitet. Bei der Expressbearbeitung werden die Produkte 5 bis 7 Tage nach Erhalt der Produkte bearbeitet (2 Tage bei der Dampfverarbeitung). Es wird ein Zuschlag von 25 % erhoben. Bei der Superexpress-Behandlung werden die Produkte in weniger als 5 Tagen (1 Tag im Falle der Dampfbehandlung) in den Kreislauf gegeben. Es wird ein Zuschlag von 100% berechnet. Das Zertifikat wird an Werktagen ausgestellt.

- 2.2. La prestation inclut un certificat PDF disponible sur notre site Internet dans un espace client dédié. Toute version supplémentaire papier sera facturée.

The service includes a PDF certificate available on Medistri's Website. Any additional paper copy will be charged.

Die Dienstleistungen umfasst ein PDF-Zertifikat, das auf der Website von Medistri verfügbar ist. Jede zusätzliche Papierkopie wird berechnet.

- 2.3. A chaque livraison de produit, Medistri réalise une vérification de la charge. Si un dommage est constaté, le client sera averti par e-mail avec photos pour pouvoir avertir son transporteur. Ce service sera facturé au prix mentionné sur l'offre en cas de dommage majeur.

For each customer's delivery Medistri performs a load check. If any damage is assessed at reception, the customer will be advised by e-mail with photos in order for customer to contact their transport

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

company. This additional service will be charged at the cost mentioned on the offer, in case a major damage is notified.

Jede Lieferung an Medistri wird auf Schäden hin untersucht. Sollten Schäden festgestellt werden, werden diese fotografisch festgehalten und der Kunde wird darüber informiert. Diese zusätzliche Leistung wird zu den im Angebot genannten Kosten in Rechnung gestellt, wenn ein größerer Schaden gemeldet wird.

- 2.4. À chaque expédition de la marchandise, l'état de celle-ci est contrôlé par le transporteur mandaté. Les dommages engendrés sur la marchandise lors du transport non mentionnés sur le bulletin de retour par le transporteur ou sur d'éventuelles photos avertissant de dommages ne sauraient être imputés à Medistri.

During the pickup, the delivery shall be checked by the carrier. Damages causes on the products during the transport non-mentioned on Medistri's delivery note by the transporter or on eventual damage photos advice shall not be attributed to Medistri.

Bei der Abholung Ihrer Ware bei uns, wird der Zustand durch den autorisierten Transporteur kontrolliert. Die Schäden an der Ware, welche während des Transports auftreten und nicht auf dem Lieferschein oder durch Bilder dokumentiert wurden, können in keinem Fall Medistri angehaftet werden.

- 2.5. Lors de traitement / stérilisation EtO , les produits (emballages, cartons ou palettes) comprenant des batteries actives, AirTags ou autres éléments de suivi connectés et actifs ne sont pas tolérés pour des raisons de sécurité de l'infrastructure. En cas de dommages provenant de tels produits, Medistri prendra contact avec le client afin de résoudre les modalités de réparations.

During EtO processing / sterilization, products (packages, cartons or pallets) with active batteries, AirTags or other connected and active tracking elements are not tolerated for reasons of infrastructure safety. In case of damage from such products, Medistri will contact the customer to resolve the repair arrangements.

Bei der EO -Behandlung/Sterilisation werden Produkte (Verpackungen, Kartons oder Paletten), die aktiven Batterien, AirTags oder andere angeschlossene und aktive Tracking-Elemente enthalten, aus Gründen der Sicherheit der Infrastruktur nicht toleriert. Im Falle von Schäden durch solche Produkte wird Medistri mit dem Kunden Kontakt aufnehmen, um die Reparaturmodalitäten zu klären.

- 2.6. Les produits doivent être emballés dans des pochettes de qualité médicale permettant à l'oxyde d'éthylène (EtO) de pénétrer à l'intérieur de l'emballage primaire.

The products should be packed in medical graded pouches which will let the EtO penetrate inside the primary packaging.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Die Produkte sollten in medizinisch geprüften Beuteln verpackt werden, die das Eindringen von Ethylenoxid (EtO) in die Primärverpackung ermöglichen.

- 2.7. Les produits doivent être nettoyés avant d'être envoyés à Medistri, s'il s'agit de matériaux réutilisables.

The products should be cleaned before being sent to Medistri, if they are reusable materials.

Die Produkte sollten gereinigt werden, bevor sie an Medistri geschickt werden, wenn es sich um wiederverwendbare Materialien handelt.

- 2.8. Les produits emballés doivent être placés dans une boîte en carton. N'utilisez pas de plastique à bulles à l'intérieur du carton comme protection.

The packed products should be put inside a cardboard box. Do not use bubble-air plastic inside the cardboard as protection.

Die verpackten Produkte sollten in einem Karton platziert werden. Verwenden Sie kein Luftpolsterfolie im Karton als Schutz.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

3. Conditions Spécifiques au Laboratoire

Laboratory Conditions

Gesonderte Bedingungen bei Labortätigkeiten

- 3.1. Pour les commandes inférieures à CHF 250.–, des frais administratifs seront facturés afin d'atteindre le montant minimum de CHF 250.–.

Orders below CHF 250.– will be charged an administrative fee to reach a minimum total of CHF 250.–.

Für Bestellungen unter CHF 250.– wird eine Administrationsgebühr erhoben, um den Mindestbestellwert von CHF 250.– zu erreichen.

- 3.2. Les échantillons sont, par défaut, détruits après analyses, sauf si demande spécifique du client. En cas d'élimination, de stockage ou de retour des échantillons, des frais seront adéquatement appliqués, en fonction de la quantité d'échantillons à détruire ou retourner.

The samples used for analysis are directly destroyed after the analysis, unless specifically requested by the customer. When the samples are disposed of, stored or if they are returned, charges will be adequately applied, in accordance with the volume to dispose of or return.

Die für die Analyse verwendeten Proben werden direkt nach der Analyse vernichtet, es sei denn, der Kunde wünscht dies ausdrücklich. Wenn die Proben entsorgt, gelagert oder zurückgeschickt werden, werden entsprechend dem zu entsorgenden oder zurückzuschickenden Volumen angemessene Gebühren erhoben.

- 3.3. À toute commande effectuée auprès du laboratoire, s'ajoutent des frais administratifs et de démarrage, applicables par type d'analyse et par certificat. Les montants sont facturés peu importe le montant global de la commande.

An administrative and start-up fee is added to any order placed with the laboratory, applicable per type of analysis and per certificate. The amounts are invoiced regardless of the total amount of the order.

Zu jedem Auftrag an das Laboratorium kommen Verwaltungs- und Startgebühren hinzu, die je nach Art der Analyse und je Zertifikat anfallen. Die Beträge werden unabhängig vom Gesamtwert des Auftrags in Rechnung gestellt.

- 3.4. Les délais d'analyses sont spécifiques à chaque analyse (voir liste article laboratoire avec TAT¹) et ne sont donc communiqués que sur demande du client. Une demande d'analyse expresse (au minimum du TAT) se voit surtaxée de 25% (100% pour les demandes super express). Les résultats et certificats seront libérés sur un jour ouvrable.

¹ TAT = Délai d'exécution / Turnaround time / Durchlaufzeit

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

The duration of each analysis is different (see in the laboratory article list in TAT column) and is transmitted only on customer's demand. For express orders (at minimum TAT), an additional charge of 25% will be charged (100% for super express requests). The results and certificates will be released only on working days.

Die Bearbeitungszeiten des Labors sind abhängig von der jeweiligen Art der Analyse (gemäss Labor Artikel Liste mit TAT) und werden auf Anfrage mitgeteilt. Bei Express Aufträge an das Labor (Minimum TAT), werden mit einem Aufschlag, von 25% zusätzlich verrechnet (100% für Super-Express-Anfragen). Resultate und Zertifikate werden nur an Arbeitstage freigegeben.

- 3.5. Les produits et matériaux dangereux envoyés au laboratoire doivent être signalés au préalable comme tels, annoncés avant expédition et porter les indications adaptées afin de prévenir les probabilités de blessures ou de danger. Suite aux analyses, si les produits doivent être détruits il faut que les conditions spécifiques d'élimination soient fournies. Les coûts engendrés dans ces cas sont à la charge du client.

Hazardous products and materials sent to the laboratory must be reported in advance as such, announced before shipment, and marked with the appropriate indications to prevent any injury or danger. Following the analyses, if the products are to be destroyed, the specific disposal conditions must be provided. The costs incurred in these cases will be borne by the customer.

Gefährliche Produkte und Materialien, die an das Labor verschickt werden, müssen im Voraus als solche gemeldet, vor dem Versand angekündigt und mit den entsprechenden Hinweisen versehen werden, um die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen oder Gefahren zu vermeiden. Müssen die Proben nach der Analyse entsorgt werden, muss eine geeignete Beschreibung seitens des Kunden erfolgen. Die hierbei entstanden Kosten werden dem Kunden zusätzlich verrechnet werden.

- 3.6. Les réclamations doivent être effectuées par écrit dans un délai de 30 jours dès réception des analyses. Medistri SA est fournisseur d'un service et aucun dommage ou incident ne saurait lui être reprochée, notamment dans le cadre de conseil pour la soumission de produits sur des marchés internationaux. Cela reste de la responsabilité du client de valider les normes et références applicables et de s'y conformer.

Claims must be made in writing within 30 days after reception of the analysis. Medistri SA is a supplier of services, and no damage or incident can be blamed on, especially in the context of advice for the submission of products on international markets. It remains the client's responsibility to validate applicable standards and suitable laws and to comply with.

Beanstandungen müssen schriftlich innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Analyseergebnisse erfolgen. Medistri SA ist ein Anbieter von Dienstleistungen, und kann somit nicht für Schäden oder Vorfälle verantwortlich gemacht werden, insbesondere im Zusammenhang mit der Beratung für die

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Einreichung von Produkten auf internationalen Märkten. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, die geltenden Normen und Referenzen zu überprüfen und einzuhalten.

- 3.7. En cas d'analyse durant plus d'un mois, une facturation mensuelle partielle des prestations sera effectuée.

In case of analysis which takes more than one month, a monthly invoicing will be issued for the work performed.

Bei Analysen, die länger als einen Monat dauern, wird monatlich eine Rechnungsstellung für die erbrachte Arbeit erstellt.

- 3.8. Il est de la responsabilité du client de confirmer que Medistri SA est bien accrédité pour les demandes requises par le client. Le client est responsable de confirmer par écrit et de s'assurer que Medistri SA est au courant des tests nécessitant une accréditation ou une documentation spécifique pour une soumission réglementaire.

It is customer's responsibility to confirm that Medistri SA has the accreditation customer needs to meet its requirements. Customer is also responsible to confirm in writing and ensure that Medistri SA is aware of any testing requiring accreditation or specific documentation for regulatory submission.

Es liegt in der Verantwortung des Kunden zu bestätigen, dass Medistri SA für die vom Kunden verlangten Anforderungen akkreditiert ist. Der Kunde ist dafür verantwortlich, schriftlich zu bestätigen und sicherzustellen, dass Medistri SA die zu akkreditierenden Tests oder die spezifische Dokumentation für eine regulatorische Einrichtung kennt.

- 3.9. En cas de sous-traitance d'une prestation accréditée, le client sera informé et devra donner son accord par écrit.

Medistri shall inform the customer if an accredited service is subcontracted, a written approval from the customer will be needed.

Im Falle von einem Outsourcing einer akkreditierten Dienstleistung wird der Kunde informiert und muss seine Zustimmung schriftlich erteilen.

- 3.10. Medistri SA peut, à sa seule discrétion, faire accomplir les services non accrédités vendus à son client avec un contractant répondant aux qualifications de Medistri SA. Le client peut en être notifié et son approbation pourrait être requise pour les études.

Medistri SA may, in its sole discretion, retain the services of a sub-contractor meeting its qualification to perform any of the non-accredited services asked by the customer. Customer may be notified in that case and may be required to approve subcontracted studies.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Medistri SA kann nach eigenem Ermessen die nicht akkreditierten Dienstleistungen, die an ihren Kunden verkauft werden, von einem Auftragsnehmer ausführen lassen, der die Qualifikationen von Medistri SA erfüllt. Der Kunde kann benachrichtigt werden und eine Genehmigung für die Studien können erforderlich sein.

- 3.11. En cas d'annulation de commande après réception d'une commande ou d'un paiement, un de frais de démarrage sera facturé pour couvrir les frais administratifs en supplément du travail déjà réalisé.

If an order or a prepayment is received and a cancellation is requested, the costs of starting will be applied to cover administration costs in addition to any work completed.

Im Falle einer Stornierung der Bestellung nach Erhalt einer Bestellung oder einer Zahlung werden Startkosten zusätzlich zu den bereits geleisteten Arbeiten in Rechnung gestellt.

- 3.12. La décision de conformité d'une analyse selon des critères d'acceptation spécifiés (par une norme ou convenu par le client), est donnée en prenant en compte l'incertitude de mesure de la méthode utilisée, pour autant que cette dernière soit validée et accréditée. En cas de non-conformité, le client pourra demander à ce qu'un rapport OOS soit établi ou qu'un échantillon blanc soit testé s'il n'avait pas été testé lors de l'analyse, dans les cas applicables.

The decision of conformity of an analysis according to specified acceptance criteria (by a standard or agreed by the customer), is given taking into account the uncertainty of measurement of the method used, provided that the latter is validated and accredited. In the event of noncompliance, the customer may request an OOS report or a blank sample to be tested if it was not tested at the time of analysis, when applicable.

Die Entscheidung über die Konformität einer Analyse mit den festgelegten Akzeptanzkriterien (durch eine Norm oder durch den Kunden vereinbart) wird unter Berücksichtigung der Messunsicherheit der verwendeten Methode getroffen, sofern diese validiert und akkreditiert ist. Im Falle einer Nonkonformität kann der Kunde verlangen, dass ein OOS-Bericht erstellt wird oder dass eine Blindprobe getestet wird, wenn sie bei der Analyse nicht getestet wurde, sofern dies zutrifft.

- 3.13. La prestation inclut un certificat PDF disponible sur notre site Internet dans un espace client dédié. Toute version supplémentaire papier sera facturée.

The service includes a PDF certificate available on Medistri's Website. Any additional paper copy will be charged.

Die Dienstleistungen umfasst ein PDF-Zertifikat, das auf der Website von Medistri verfügbar ist. Jede zusätzliche Papierkopie wird berechnet.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

- 3.14. Par sa signature d'offre ou son envoi de commande, le client garantit l'exactitude des informations citées dans sa commande.

By signing the offer or sending the order, the customer guarantees the accuracy of the information given in the order.

Durch Unterzeichnung des Angebots oder dem Absenden der Bestellung garantiert der Kunde die Richtigkeit der in der Bestellung gemachten Angaben.

- 3.15. Les rapports et certificats seront émis en ANGLAIS et seront disponibles sur le portail Medistri pour les commandes routinières ou envoyés par e-mail au responsable du projet pour les commandes spécifiques.

Reports and certificates will be issued in ENGLISH and will be made available on Medistri portal for routine orders or will be sent my email to project owner for project orders.

Berichte und Zertifikate werden in ENGLISCH ausgestellt und stehen für Routineaufträge auf dem Medistri-Portal zur Verfügung oder werden für Projektaufträge per E-Mail an den Projektverantwortlichen gesendet.

- 3.16. Les prix sont basés sur l'utilisation des protocoles standard et des formats de rapport de Medistri. L'utilisation de conceptions d'étude, de protocoles et/ou de formats de rapport personnalisés peut entraîner des frais supplémentaires. La délivrance de révisions de documents non liées à une faute de Medistri sera possible – si techniquement acceptable – et nécessitera un devis spécifique.

Prices are based on the use of Medistri's standard protocols and report formats. The use of custom study designs, protocols and/or report formats may result in additional charges. Issue of document revisions not related to Medistri' fault will be possible –if technically acceptable- and will require a specific quote.

Die Preise basieren auf der Nutzung der Standardprotokolle und Berichtsformate von Medistri. Die Verwendung von individuellen Studiendesigns, Protokollen und/oder Berichtsformaten kann zu zusätzlichen Kosten führen. Die Ausgabe von Dokumentenüberarbeitungen, die nicht auf ein Verschulden von Medistri zurückzuführen sind, ist möglich – sofern technisch machbar – und erfordert ein spezifisches Angebot.

- 3.17. Une identification unique de l'échantillon doit être fournie par le sponsor. La réémission d'un rapport d'essai lorsque le nom commercial / la marque du produit testé a changé (sans le tester à nouveau) n'est pas autorisée.

A unique identification of the sample shall be given by the sponsor. Reissuing a test report when the trade name / trademark of the tested product has changed (without testing it again) is not permitted.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Eine eindeutige Kennzeichnung der Probe muss vom Sponsor angegeben werden. Die Neuausstellung eines Prüfberichts, wenn sich der Handelsname / die Marke des getesteten Produkts geändert hat (ohne erneute Prüfung), ist nicht gestattet.

- 3.18. La délivrance de rapports finaux dans des langues autres que l'anglais, le cas échéant, entraînera des frais supplémentaires et sera soumise à un devis spécifique.

Issue of final reports in languages other than English, if applicable, will result in additional charges and subjected to a specific additional quote.

Die Erstellung von Abschlussberichten in anderen Sprachen als Englisch, falls zutreffend, führt zu zusätzlichen Kosten und erfordert ein spezifisches Angebot.

- 3.19. Pour les études dites GLP, la demande de données brutes d'études en cours ou déjà archivées ne peut être acceptée qu'à des fins réglementaires, sur présentation par le client de la demande formelle de l'autorité requérante.

For GLP studies, the request for raw data of studies in progress or already archived can be accepted only for regulatory purposes, upon presentation by the client of the formal request from the requesting authority.

Für GLP-Studien kann die Anforderung von Rohdaten laufender oder bereits archivierter Studien nur zu regulatorischen Zwecken akzeptiert werden, wenn der Kunde die formelle Anfrage der anfordernden Behörde vorlegt.

- 3.20. La demande de temps commence après la réception de toutes les informations pertinentes, de la substance d'essai en quantité requise ainsi que de la signature du contrat. Pour les validations de méthodes d'essai, les délais standard de rapport indiqués supposent un retour/approbation du projet de protocole/plan d'étude dans un délai d'une semaine. Si ce délai de réponse est dépassé, le temps de traitement pourrait devoir être prolongé.

Time demand commences after receipt of all relevant information, the test substance in the required amount as well as contract signature. For test method validations the listed standard reporting times assume a feedback/approval of the Draft Protocol/Study plan within one week. If this response time is exceeded, the turnaround time may need to be extended.

Die Zeitvorgabe beginnt nach Erhalt aller relevanten Informationen, der Testsubstanz in der erforderlichen Menge sowie der Vertragsunterzeichnung. Für Validierungen von Testmethoden setzen die angegebenen Standardberichtszeiten ein Feedback/Genehmigung des Entwurfsprotokolls/Studienplans innerhalb einer Woche voraus. Wird diese Reaktionszeit überschritten, kann die Bearbeitungszeit verlängert werden müssen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

- 3.21. Le TAT (Turn Around Time, à partir de la réception des échantillons et de la confirmation du bon de commande) est valable pour les activités dites non-GLP. La planification réelle et le calendrier des études pour les activités dites GLP seront confirmés lors de l'émission officielle du bon de commande/réception du devis signé, en fonction de l'arrivée effective des échantillons.

TAT (Turn Around Time, starting from sample receipt and PO confirmation) is valid for non-GLP activities. Actual scheduling and study timeframe of GLP activities will be confirmed at the official PO issuance/signed quote receipt, basing on the actual sample's arrival.

Die TAT (Turn Around Time, Beginn mit dem Eingang der Proben und der Bestätigung der Bestellung) gilt für nicht-GLP-Aktivitäten. Die tatsächliche Planung und der Zeitrahmen von GLP-Aktivitäten werden bei der offiziellen Ausstellung der Bestellung/Erhalt des unterschriebenen Angebots bestätigt, basierend auf dem tatsächlichen Eingang der Proben.

- 3.22. Livraison des échantillons : aux frais et sous la responsabilité du client, y compris un éventuel retour et/ou élimination. Veuillez envoyer les échantillons accompagnés du formulaire de soumission des échantillons rempli avec les informations requises ; des informations manquantes peuvent empêcher le démarrage de l'activité et entraîner un retard dans le TAT.

Samples delivery: at customer's expenses and under its responsibility, including possible return and/or disposal. Please send samples together with the sample's submission form filled with information required; missing information may prevent the starting of the activity and cause delayed TAT.

Probenlieferung: auf Kosten und unter Verantwortung des Kunden, einschließlich einer möglichen Rücksendung und/oder Entsorgung. Bitte senden Sie die Proben zusammen mit dem ausgefüllten Probenübermittlungsformular mit den erforderlichen Informationen; fehlende Informationen können den Start der Tätigkeit verhindern und zu einer Verzögerung der TAT führen.

- 3.23. Sauf indication contraire, il incombe au client de garantir l'expédition appropriée des échantillons. Les échantillons doivent être envoyés en quantités adaptées à l'exécution de l'activité analytique requise.

If not otherwise stated, it is customer's responsibility to assure the appropriate shipment of the samples. The samples must be sent in quantities suitable for the execution of the required analytical activity.

Sofern nicht anders angegeben, liegt es in der Verantwortung des Kunden, den geeigneten Versand der Proben sicherzustellen. Die Proben müssen in Mengen geliefert werden, die für die Durchführung der erforderlichen analytischen Tätigkeit geeignet sind.

- 3.24. Avant de procéder à l'élimination des échantillons et des matériaux fournis par le client dans le cadre des commandes de projet, ceux-ci seront stockés, à l'exception des matériaux périssables (par exemple : milieux de culture), pendant 1 mois après la fin des analyses. Le client peut demander une

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

prolongation de cette période pour tout ou partie des matériaux, ou leur retour ; dans ce cas, un accord approprié devra être établi. Les frais d'expédition, de dédouanement ou autres, y compris les frais bancaires, seront à la charge du client.

Before disposing of the samples and customer supplied materials in the context of project orders, they will be stored, with the exclusion of perishable materials (e.g.: media culture) for 1 month from the end of the analyses. The customer may request an extension of this period for all or part of the materials, or their return; in this case a suitable agreement shall be drafted. Shipments, customs clearance or other expenses including bank charges will be to customer.

Vor der Entsorgung der Proben und vom Kunden bereitgestellten Materialien im Rahmen von Projektaufträgen werden diese – mit Ausnahme verderblicher Materialien (z. B. Kulturmedien) – für 1 Monat nach Abschluss der Analysen gelagert. Der Kunde kann eine Verlängerung dieses Zeitraums für alle oder einen Teil der Materialien oder deren Rückgabe beantragen; in diesem Fall ist eine entsprechende Vereinbarung zu erstellen. Versandkosten, Zollabfertigung oder andere Ausgaben, einschließlich Bankgebühren, gehen zu Lasten des Kunden.

- 3.25. Tout échantillon/matériau dangereux doit être envoyé avec sa fiche de données de sécurité (FDS) et des informations sur son élimination. L'absence de FDS ou d'informations appropriées pour la manipulation/élimination des échantillons peut entraîner l'arrêt des activités en cours.

Every hazardous sample/material shall be sent with its MSDS and with information on its disposal. Missing MSDS or appropriate information for sample handling/disposal may cause the cessation of on-going activities.

Jedes gefährliche Muster/Material muss mit seinem Sicherheitsdatenblatt (SDB) und Informationen zur Entsorgung versandt werden. Fehlende Sicherheitsdatenblätter oder geeignete Informationen zur Probenhandhabung/-entsorgung können zum Abbruch laufender Aktivitäten führen.

- 3.26. Après l'acceptation de la proposition, le client est tenu d'envoyer les échantillons et les informations nécessaires pour débiter l'activité dans la période de validité de l'offre, et en tout cas au plus tard 3 mois après la date de validité de l'offre elle-même. Si cela ne se produit pas, la commande sera considérée comme annulée par le client.

After the acceptance of the proposal, the customer is required to send samples and information necessary to start the activity within the validity date of the offer and in any case no later than 3 months beyond the validity date of the offer itself. In case that this does not occur, the order will be considered canceled by the customer.

Nach der Annahme des Angebots ist der Kunde verpflichtet, die Proben und die für den Beginn der Tätigkeit erforderlichen Informationen innerhalb der Gültigkeitsdauer des Angebots und in jedem Fall spätestens 3 Monate nach Ablauf der Angebotsgültigkeit zu senden. Sollte dies nicht erfolgen, wird die Bestellung als vom Kunden storniert betrachtet.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

- 3.27. L'applicabilité de l'accréditation ISO/IEC 17025 doit être vérifiée spécifiquement pour chaque test. La liste mise à jour des tests accrédités est disponible sur : <https://www.medistri.com/en/all-our-quality-certificates>

ISO/IEC 17025 accreditation applicability shall be verified specifically for each test. Updated list of accredited tests is available on : <https://www.medistri.com/en/all-our-quality-certificates>

Die Anwendbarkeit der ISO/IEC 17025-Akkreditierung muss speziell für jeden Test überprüft werden. Die aktualisierte Liste der akkreditierten Tests ist verfügbar unter: <https://www.medistri.com/en/all-our-quality-certificat>

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

4. Conditions Spécifiques à la Distribution/Fabrication *Distribution/Manufacturing Conditions* *Bedingungen für die Verteilung/Verpackung*

- 4.1. Les retours de marchandises ne sauraient être acceptés par Medistri sans avis préalable de la part du client et approbation écrite de Medistri. Les dommages et pertes éventuels, dans ces cas, sont sous la responsabilité du client. Le motif de retour, ainsi que les conditions de stockage devront être communiquées. Seuls les produits en parfait état et dans leur emballage d'origine intact seront acceptés. Les produits ne seront pas remplacés ou remboursés, sauf après une analyse concluante menée au cas par cas. Pour les produits et composants classifiés Pharma, les retours ne sont en aucun cas acceptés.

Medistri won't accept any products return without prior advice and written approval by Medistri. The products lost or damaged during return are under the customer's responsibility. The reason for the return, as well as the storage conditions must be communicated. Only perfectly unscathed products in their original packaging will be accepted. They will not be replaced or paid back before full analysis. For products and components classified as Pharma, returns are not accepted under any circumstances.

Medistri muss vorab informiert werden und schriftlich bestätigen, wenn ein Kunde Waren zurücksenden möchte. Geschieht dies nicht, kann die Annahme seitens Medistri verweigert werden. Für Schäden, die bei dem Versand entstehen, kann Medistri nicht haftbar gemacht werden. Der Grund für die Rücksendung sowie die Lagerbedingungen müssen mitgeteilt werden. Es werden nur Produkte in unversehrter Originalverpackung akzeptiert. Waren werden nur nach vorheriger Begutachtung seitens Medistri ersetzt. Für Produkte und Komponenten, die als Pharma eingestuft sind, werden Rücksendungen unter keinen Umständen akzeptiert.

- 4.2. Le client est informé des délais de livraisons pour les produits en stock dans la confirmation de commande.

The client is informed about the delivery term for products in stock in the purchase order confirmation.

Der Kunde wird über die Lieferzeiten für vorrätige Produkte in der Auftragsbestätigung informiert.

- 4.3. Une livraison partielle est possible et sera traitée comme une première commande.

A partial delivery is possible and will be considered as a first purchase order.

Eine Teillieferung ist möglich und jede weitere Teillieferung wird wie eine neue Bestellung gehandhabt.

- 4.4. Medistri se réserve le droit de livrer des quantités jusqu'à 10% supérieures ou inférieures aux quantités commandées.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

Medistri reserves the right to deliver quantities up to 10% above or below the ordered quantities.

Medistri behält sich das Recht vor, Mengen bis zu 10% über oder unter den bestellten Mengen zu liefern.

- 4.5. Si des délais sont transmis, ils ne constituent néanmoins pas un engagement de Medistri et celle-ci ne saurait être tenue pour responsable notamment dans les cas suivants : obstacles survenant à Medistri qui ne saurait être prévues tels que, par exemple, des désordres publics, des interruptions de fournisseurs, des accidents, des guerres, des conflits industriels, des retards ou non conformités lors de la livraisons des composants, semi-produits ou produits finis, l'impossibilité d'utiliser les moyens de travail, les demandes des autorités publiques ou les catastrophes naturelles, une pandémie, si le travail requis du coté client ou que les obligations contractuelles ne sont pas remplis notamment sur le respect des termes de paiement.

If a delivery date is given, this cannot be considered as an engagement by Medistri and it cannot be held liable in particular in the following cases: obstacles to Medistri that cannot be foreseen such as, for example, public disorders, interruptions of suppliers, accidents, wars, industrial conflicts, delays or non-compliance in the delivery of components, semi-finished products or finished products, the impossibility of using the means of work, requests from public authorities or natural disasters, a pandemic, if the required work on the client side or the contractual obligations are not fulfilled, particularly on the respect of the terms of payment.

Wenn Lieferfristen übermittelt werden, stellen sie keine Verpflichtung von Medistri dar und können insbesondere in den folgenden Fällen nicht zur Verantwortung gezogen werden: Hindernisse für Medistri welche nicht vorhersehbar sind, z.B. Kriege, Störungen der öffentlichen Ordnung, Lieferartenunterbrechungen, Unfälle, industrielle Konflikte, Verzögerungen oder Nichtübereinstimmungen bei der Lieferung der Komponenten, Halbfabrikaten oder Fertigprodukten, Unmöglichkeit die Arbeitsmittel zu verwenden, Anfragen von Behörden oder Naturkatastrophen, eine Pandemie wenn die auf der Kundenseite erforderlichen Arbeiten oder die vertraglichen Verpflichtungen insbesondere auf die Einhaltung der Zahlungsbedingungen nicht erfüllt sind.

- 4.6. Dans le cas de contrat portant sur des volumes annuels de produits à fabriquer ou stocker, le nombre de produits doit être réquisitionné pour une durée de 12 mois. Si le client ne demande pas la quantité le temps de la période de réquisition, Medistri a droit de détruire les unités non requises au frais du client et de facturer le client pour les unités non produites. En cas de demande d'extension de la période, le client doit avertir Medistri avant échéance de la période en cours. Si la période est étendue, des frais supplémentaires pourront être requis pour le stockage et le délai de paiement sur les unités non produites dans le temps de réquisition initial.

In the case of contracts for annual volumes of products to be manufactured or stored, the number of products must be requisitioned for a period of 12 months. If the customer does not request the quantity during the requisition period, Medistri has the right to destroy the non-required units at the customer's

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

expense and to charge the customer for the non-produced units. In case of request for extension of the period, the customer must notify Medistri before expiry of the current period. If the period is extended, additional charges may be required for storage and late payment time on unproduced units within the original requisition period.

Bei Verträgen über Jahresmengen von herzustellenden oder zu lagernden Produkten muss die Anzahl der Produkte für einen Zeitraum von 12 Monaten angefordert werden. Wenn der Kunde die Menge nicht für den Requisitionszeitraum anfordert, ist Medistri berechtigt, die nicht benötigten Einheiten auf Kosten des Kunden zu vernichten und den Kunden für die nicht produzierten Einheiten zu belasten. Im Falle eines Antrags auf Verlängerung der Frist muss der Kunde Medistri vor Ablauf der aktuellen Frist informieren. Wenn der Zeitraum verlängert wird, können zusätzliche Gebühren für die Lager- und Zahlungsfrist auf die Einheiten, welche nicht im ursprünglichen Anforderungszeitpunkt produziert wurden, erforderlich werden.

- 4.7. Medistri restera le propriétaire de toutes marchandises livrées jusqu'à ce que le paiement soit reçu en totalité tel que spécifié dans le contrat.

Medistri will remain the owner of all the goods delivered until payment has been received in full as specified in the contract.

Medistri bleibt Eigentümer aller gelieferten Waren, bis die Zahlung in voller Höhe gemäß dem Vertrag eingegangen ist.

- 4.8. Toute offre de fabrication n'inclus pas les tests additionnels qui seraient requis en cas de changement de produit, de changement de packaging, de déménagement de l'entreprise, de révision des normes, de demande réglementaire par les autorités ou organismes notifiés d'augmentation de tests ou encore en cas de défaillance du produit ou de l'entreprise à satisfaire les standards réglementaires.

Any manufacturing offer does not include the additional tests that would be required in case of product change, packaging change, company relocation, standards revision, regulatory request by the authorities or notified bodies to increase the testing or failure of device or facility to meet regulatory standards.

Jedes Fertigungsangebot umfasst nicht die zusätzlichen Prüfungen, welche im Falle von einer Produkteänderung, Verpackungsänderung, Firmenverlagerung, Normenrevision, der regulatorischen Forderung der Behörden oder benannten Stellen nach einer Erhöhung der Tests oder sogar im Falle eines Versagens des Produktes oder der Firma, um die regulatorischen Standards zu erfüllen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

5. Conditions de Juridiction

Jurisdiction Conditions

Bedingungen der Gerichtsbarkeit

- 5.1. Tout lien juridique entre le client et Medistri est régi par le droit suisse. Le for juridique est donc Fribourg (Suisse). Medistri se réserve le droit de livrer des quantités jusqu'à 10% supérieures ou inférieures aux quantités commandées.

All legal relationships between the customer and Medistri are governed by Swiss law. Fribourg (Switzerland) shall be the place of jurisdiction.

Alle Rechtsbeziehungen zwischen dem Kunden und Medistri unterstehen dem schweizerischen Recht. Gerichtsstand ist Fribourg (Schweiz).

** Les conditions spécifiques de distribution, laboratoire et stérilisation constituent des clauses additionnelles aux conditions générales de vente, sauf précision spécifique elles ne remplacent pas ces dernières.*

** The conditions regarding sterilization, laboratory and distribution do not replace the general terms if not specified.*

**Die Bedingungen bezüglich Sterilisation, Labor und Distribution ersetzen nicht die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, sofern nicht anders erwähnt.*

*** Tout contrat dérogeant aux présentes conditions ne sera valide que s'il est établi par écrit.*

*** Any contract not submitted to the present condition is only valid if written.*

***Jeder Vereinbarung, welche von diesen Bedingungen abweicht, muss schriftlich erfolgen, um Bestand zu*